



HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

RAKLAPKOCSI

TRP 0 0 0 3 - TRP 0 0 0 4

TOTALSOURCE®

TARTALOMJEGYZÉK

1. ELŐSZÓ	4
2. HELYES ALKALMAZÁS	5
3. ÁLTALÁNOS MŰSZAKI ADATOK	5
4. A KORMÁNYKAR FOGANTYÚJÁNAK ÖSSZESZERELÉSE	6
5. A KIOLDÓMECHANIZMUS BEÁLLÍTÁSA	8
6. KARBANTARTÁS	10
6.1. Olaj	11
6.2. A szivattyúegység légtelenítése	11
6.3. Napi ellenőrzés és karbantartás	11
6.4. Kenés	11
6.5. Hidraulikaolaj feltöltése a szivattyú tartályába	12
7. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	12
8. HIBAELHÁRÍTÁS	14

1. ELŐSZÓ

JEGYZET:A kezelőnek el KELL olvasnia és meg KELL értenie ezeket a kezelési utasításokat a raklapemelő használata előtt.

FIGYELEM:

- A hulladékcsomagokat anyaguk szerint válogatni kell, és szilárd hulladékgyűjtőbe kell helyezni, majd a helyi környezetvédelmi hivatalnak kell átvennie. A környezetszennyezés elkerülése érdekében tilos a hulladékot véletlenszerűen kidobni.
- A termékek használata során a szivárgás elkerülése érdekében a felhasználónak nedvszívó anyagot (fadarabokat vagy száraz portörölő rongyot) kell előkészítenie a kifolyó olaj időben történő felszívására. A környezet ismételt szennyezésének elkerülése érdekében a használt nedvszívó anyagokat a helyi előírásoknak megfelelően a kijelölt osztályon kell leadni.

Köszönjük, hogy raklapemelőnket választotta. Biztonsága és helyes működése érdekében kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót.

JEGYZET:Az itt közölt összes információ a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló adatokon alapul. A gyár fenntartja a jogot, hogy saját termékeit bármikor, előzetes értesítés és bármilyen szankció nélkül módosítsa. Kérjük, érdeklődjön a gyárnál az esetleges frissítésekért.

2. HELYES ALKALMAZÁS

Ez a targonca egy kézi működtetésű raklapemelő, amelyet ipari raklapokon lévő névleges terhelés emelésére és szállítására terveztek. Ne emeljen vagy szállítson személyeket, és ne használja a targoncát a rendeltetésétől eltérő célra. A nem megfelelő használat személyi sérüléseket vagy a berendezések károsodását okozhatja.

Az üzemeltetőnek/üzemeltető vállalatnak biztosítania kell a megfelelő használatot, és gondoskodnia kell arról, hogy a targoncát csak olyan személyzet használja, akik ki vannak képezve és jogosultak a targonca használatára.

A targoncát lényegében szilárd, sima, vízszintes és előkészített felületen kell használni. A rakománnyal lejtőn haladni tilos. A rakományt megközelítőleg az asztal hosszanti középsíkjára kell helyezni, és megfelelő állapotban kell lennie.

A teherbírás az azonosító táblán és a kiviteltől függően esetleg a teherbírást jelző matricán is fel van tüntetve. A kezelőnek figyelembe kell vennie a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat.

A raklapemelő kocsit beltéri, 5 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten történő használatra készült.

A targonca eredeti gyártójának, meghatalmazott képviselőjének vagy jogutódjának előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül tilos a targonca stabilitását vagy biztonsági követelményeit befolyásoló módosításokat vagy átalakításokat végezni. Ez magában foglalja a fékezést, a kormányzást, például a teherbírást, a kilátást és a levehető tartozékok hozzáadását érintő változtatásokat is. Amikor a gyártó vagy jogutódja jóváhagy egy módosítást vagy átalakítást, akkor a teherbírástáblán, a matricákon, a címkéken, valamint a kezelési és karbantartási kézikönyvekben is el kell végeznie és jóvá kell hagynia a megfelelő módosításokat. Ezen utasítások be nem tartása esetén a garancia érvényét veszti.

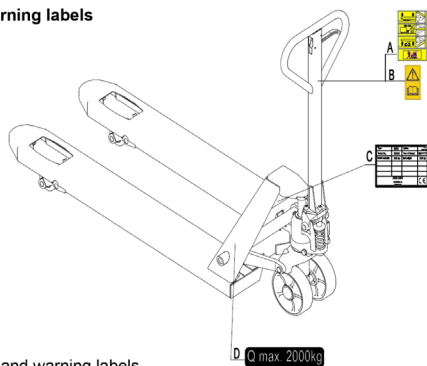
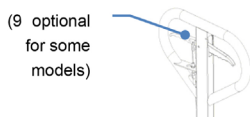
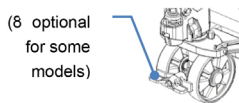
3. ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK

Kapacitás (kg)	2000/2500/3000
Max. villamagasság (mm)	200
Minimális villamagasság (mm)	85
Villahossz (mm)	800/1000/1150/1500/1800/2000/2500
Villa teljes szélessége (mm)	540/685
Egyedi villaszélesség (mm)	160
Teherkerék átmérője (mm)	80 mm-es nejlon, poliuretán
Kormánykerék átmérője (mm)	200 mm-es nejlon, poliuretán, gumi

Az anyagok és a specifikációk előzetes értesítés nélkül változhatnak.

A biztonsági berendezések és figyelmeztető címkék leírása.

c. Description of the safety devices and warning labels



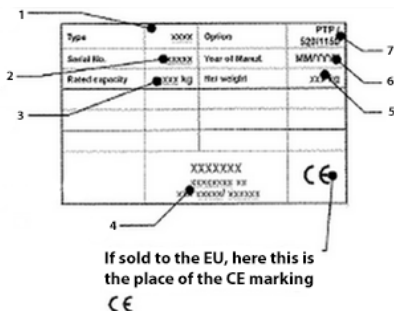
Safety- and warning labels

- A. Operating instruction sticker
- B. Sticker to read this instruction
- C. Identification plate (ID- plate)
- D. Capacity sticker
(both sides/ sample, for illustration only, capacity might be different for your type)
- (8) Parking-/ Footbrake (Option)
- (9) Progressive parking and drive brake, lever with drum brake(Optional)

A biztonsági és figyelmeztető címkéket a 3. ábra szerint kell elhelyezni. A targoncán található tanácsok kiegészítik ezt a kézikönyvet. Kérjük, kövesse a kezelési utasításokat. Ha a matricák sérültek vagy hiányoznak, kérjük, cserélje ki őket. A targonca opcionálisan rögzítő- és hajtófékkel is felszerelhető.

Azonosító tábla:

1. Megnevezés, típus
2. Sorozatszám
3. Névleges kapacitás
4. A szállító neve és címe
5. Nettó tömeg
6. Gyártási dátum
7. Kerékkombináció, villahossz, szélesség a villák felett



4. A KORMÁNYKAR FOGANTYÚJÁNAK ÖSSZESZERELÉSE

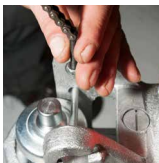
1. Távolítsa el a kartoncsomagolást a karról. **Figyelem:** a kar beszereléséhez szükséges tengely a karban található



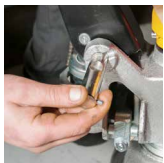
2. Fogja a kart, a tengelyt és a sasszeget.



3. Helyezze be a tengelyt a szivattyúba a szivattyú furatain és a kar furatain keresztül jobbról balra.



4. Most rögzítse a tengelyt a rugalmas csapszeggel.



5. Távolítsa el a biztonsági rudat a szivattyúról.



6. Fogja meg a láncot a karban, és fűzze át a tengely furata.



7. Rögzítse a láncot a süllyesztőszелеp karjához.



8. Ha a szivattyú nem működik kielégítően: lazítsa meg az anyát, és állítsa be a csavar meghúzásával vagy lazításával. A beállítás elvégzése után húzza meg újra az anyát.

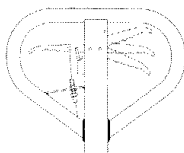


9. Használatra kész!



5. A KIOLDÓMECHANIZMUS BEÁLLÍTÁSA

Ennek a raklapemelőnek a vonórúdján található a vezérlőkar, amely három pozícióba állítható:



Alacsonyabb
Semleges
Emel

Emel	Fogantyú lefelé
Semleges	Fogantyú középső helyzetben
Alacsonyabb	Felhúzott fogantyúval a kar elengedésekor visszaáll a vezetési helyzetbe

Ha azonban megváltoztak, a következő lépések szerint módosíthatja őket:

- Ha a villák felemelkednek semleges helyzetben pumpálás közben, forgassa el az állítócsavaron lévő állítóanyát vagy az állítócsavart az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a pumpálás már nem emeli fel a villákat, és a semleges helyzet megfelelően nem működik.
- Ha a villák semleges helyzetben pumpálás közben leereszkednek, forgassa az anyát vagy az állítócsavart az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a villák már nem ereszkednek le.
- Ha a villák nem ereszkednek le, amikor a vezérlőkar alsó helyzetben van, forgassa el az anyát vagy az állítócsavart az óramutató járásával megegyezően, amíg a vezérlőkar felemelése le nem engedi a villákat. Ezután ellenőrizze a semleges helyzetet, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az anya vagy az állítócsavar a megfelelő helyzetben van-e.
- Ha a villák nem emelkednek fel emelt helyzetben pumpálás közben, forgassa el az anyát vagy az állítócsavart az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a villák fel nem emelkednek emelt helyzetben pumpálás közben. Ezután ellenőrizze a leengedett és a semleges helyzetet.

6. KARBANTARTÁS

A raklapemelő targoncája nagyrészt karbantartásmentes.

6.1. Olaj

Kérjük, félévente ellenőrizze az olajszintet. Az olajkapacitás körülbelül 0,3 liter. Állítsa vissza a folyadékszintet a gumitartályban 5 mm-rel a teteje alá; ezt leengedett villák mellett kell elvégezni. Használja az alábbi hőmérsékleti skála szerinti hidraulikaolajat.

Hőmérséklet	Olaj
- 20°C ~ + 40°C	L-HV46 hidraulikaolaj

6.2. A szivattyúegység légtelenítése

Szállítás vagy függőleges helyzetben történő pumpálás során levegő kerülhet a hidraulikaolajba. Ez azt okozhatja, hogy a villák nem emelkednek fel EMELÉS helyzetben történő pumpálás közben. A levegő a következő módon légteleníthető: helyezze a vezérlőkart LENGESZTÉS helyzetbe, majd mozgassa a kart többször fel és le.

6.3. Napi ellenőrzés és karbantartás

A raklapemelő kocsi napi ellenőrzése a lehető legnagyobb mértékben csökkentheti a kopást. Különös figyelmet kell fordítani a kerekekre és a tengelyekre, mivel a cérnák, rongyok stb. blokkolhatják a kerekeket.

A munka befejeztével a villákat tehermentesíteni kell, és a legalacsonyabb helyzetbe kell ereszteni.

6.4. Kenés

Használjon motorolajat vagy zsírt az összes mozgó alkatrész kenéséhez.

6.5. Hidraulikaolaj feltöltése a szivattyú tartályába

- Győződjön meg arról, hogy a villák leengedett helyzetben vannak
- Fektesse a raklapemelőt mindkét oldalára. Helyezze a hidraulikus henger leeresztő csavarját felfelé.
- Távolítsa el a csavaros csavart
- Töltsön hozzá hidraulikaolajat, amíg az olajszint el nem éri a furat alját
- Cserélje ki a leeresztő csavart, majd állítsa függőleges helyzetbe a teherautót

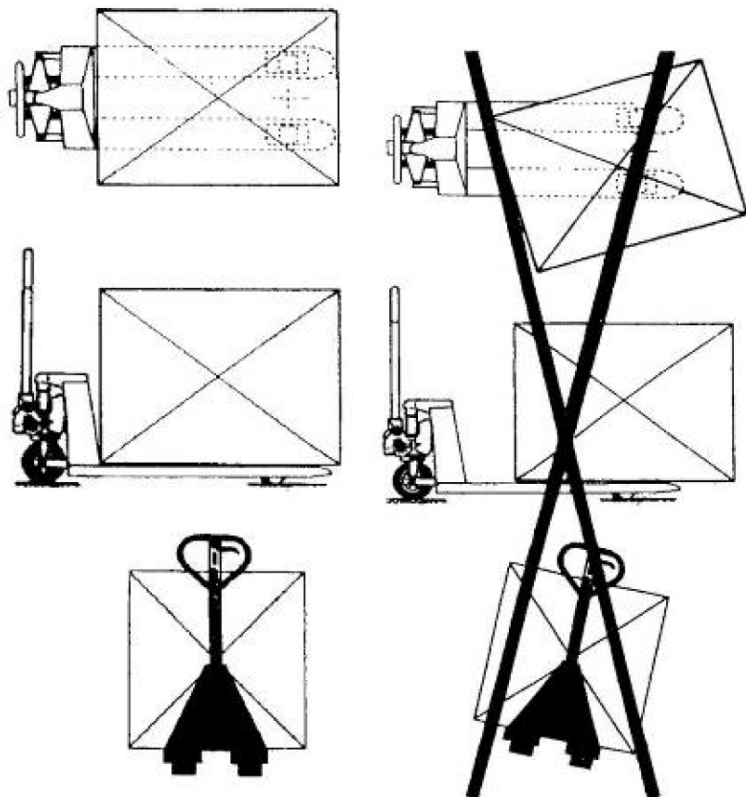
7. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A raklapemelő kocsi biztonságos üzemeltetése érdekében kérjük, használat előtt olvassa el az összes figyelmeztető táblát és utasítást itt és a raklapemelőn.

- Ne kezelje a raklapemelő kocsit, hacsak nem ismeri azt, és nem kapott rá képzést vagy felhatalmazást.
- Fordítson különös figyelmet a kerekre, a kormányszerkezetre, a villákra és a süllyesztő kezelőszervekre.
- Ne használja a targoncát lejtőn.
- Soha ne helyezze testének egyetlen részét sem az emelőszerkezetbe, a villák vagy a teher alá.
- Ne szállítson utasokat.
- Javasoljuk, hogy a kezelők viseljenek kesztyűt és védőcipőt.
- Ne kezeljen instabil vagy lazán egymásra rakott terheket.
- Ne terhelje túl a targoncát.
- A rakományt mindig a villák középre, ne pedig a villák végére helyezze (lásd 2. ábra).
- A targonca teherbírása egyenletesen elosztott terhelést feltételez, ahol a terhelés középpontja a villák hosszának felénél van.
- Győződjön meg arról, hogy a villák hossza megegyezik a raklap hosszával. Engedje le a villákat a legalacsonyabb magasságba, amikor a targoncát nem használja.
- Más különleges körülmények között a kezelőknek fokozott óvatossággal kell eljárniuk a targonca kezelése során.

Per il sollevamento rapido del transpallet:

Se il carico pesa meno di 120 kg, il transpallet può utilizzare la funzione di sollevamento rapido. Ciò authorise di sollevare le forche dall'altezza minima all'altezza massima kb 5 corse della maniglia timone. Se il carico pesa più di 120 kg, la funzione pompa passa automaticamente alla velocità di sollevamento normale.



8. HIBAELEHÁRÍTÁS

Szám	Probléma	Ok	Akción
1	A villákat nem lehet maximális magasságba emelni	Nincs elég hidraulikaolaj	Hidraulikaolaj hozzáadása
2	A villákat nem lehet felemelni	- Nincs hidraulikaolaj a tartályban - Az olaj szennyeződéseket tartalmaz - Az anya vagy csavar túl erősen meghúzva maradt, ami nyitva tartotta a szivattyúszelepet - Levegő kerül a hidraulikaolajba	- Töltse fel az olajtartályt - Cserélje ki az olajat - Állítsa be az anyát vagy a csavart - Szellőztesse ki a levegőt
3	A villákat nem lehet leengedni	- A dugattyúrúd vagy a szivattyúház deformálódott az egyik oldalra dőlő részleges terhelés vagy túlterhelés miatt - A villákat hosszú ideig a legmagasabb pozíciójukban tartották, a dugattyúrúd pedig fedetlen volt, ami rozsdásodást és a rúd beszorulását eredményezte. - Az állítóanya vagy -csavar nincs a megfelelő helyzetben	- Cserélje ki a dugattyúrúdat vagy a szivattyúházat - Használaton kívül tartsa a villákat a legalacsonyabb helyzetben, és fordítson nagyobb figyelmet a rúd kenésére. - Állítsa be az anyát vagy a csavart
4	Szivárgások	- Kopott vagy sérült tömítőalkatrészek - Néhány alkatrész repedt vagy enyhén kopott	- Cserélje ki az alkatrészeket - Cserélje ki az alkatrészeket
5	A villák leereszkedni anélkül a kioldószelep operálják	- Az olajban lévő szennyeződések megakadályozzák a kioldószelep megfelelő záródását - A hidraulikus rendszer egyes alkatrészei repedtek vagy kopottak - Levegő kerül a hidraulikaolajba - Kopott vagy sérült tömítőalkatrészek - Az állítóanya vagy -csavar nincs a megfelelő helyzetben	- Cserélje ki új olajra - Ellenőrizze és cserélje ki a kopott alkatrészeket - Szellőztesse ki a levegőt - Cserélje ki az alkatrészeket - Állítsa be az anyát vagy a csavart

JEGYZET: Ne próbálja megjavítani a raklapemelő kocsit, ha csak nincs kiképezve és felhatalmazva rá.

MEGJEGYZÉSEK

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

• ...

TOTALSOURCE®

Az Ön forgalmazója:



Az EU-n kívül gyártva a következő célra:



TVH PARTS NV
Brabantstraat 15 • 8790 Waregem • Belgium
Tel.: +32 56 43 42 11 • Fax: +32 56 43 44 88 • info@tvh.com • www.tvh.com